

German General Rules of Marine Insurance

(ADS)

translated by

Erdewin Pinckernelle
Commercial Judge in Hamburg
and former Underwriter

at the request of

Deutscher Transport-Versicherungs-Verband e. V. (DTV)
(The German Marine Insurance Association)

and

DTV Hull Clauses 1978
(as amended in April 1984)

DTV-Disbursement etc. Clauses 1978

Special Conditions for Cargo
(ADS Cargo 1973 – Edition 1984)

Special Conditions for Open Policies

DTV Strike Riots and Civil Commotions Clauses 1984

DTV Nuclear Energy Clauses 1984

DTV War Clauses 1984

DTV Machinery Clause 1973

5th edition



Walter de Gruyter · Berlin · New York 1991

© Gedruckt auf säurefreiem Papier,
das die US-ANSI-Norm über Haltbarkeit erfüllt.

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Allgemeine deutsche Seeversicherungs-Bedingungen. English
German general rules of marine insurance (ADS) / translated by
Erdewin Pinckernelle at the request of Deutscher Transport
-Versicherungs-Verband e. V. (DTV) (The German Marine Insurance
Association) and DTV Hull clauses 1978 (as amended in April 1984)
... [et al.]. – 5th ed.

p. cm.

ISBN 0-89925-755-0 (alk. paper) : \$17.00 (U.S.)

1. Insurance, Marine – Germany (West) – Policies. 2. Standardized
terms of contract – Germany (West) I. Deutscher Transport
-Versicherungs-Verband. II. Title.

KK2286.A413 1990

346.43'08622-dc20

[344.3068622]

90-48491

CIP

CIP-Titelaufnahme der Deutschen Bibliothek

German general rules of marine insurance : (ADS) / at the
request of Deutscher Transport-Versicherungs-Verband e. V.
(DTV). Transl. by Erdewin Pinckernelle. And DTV hull clauses
1978 [u. a.]. – 5. ed. – Berlin ; New York : de Gruyter, 1990

Dt. Ausg. u. d. T.: Allgemeine deutsche Seeversicherungs-Bedingungen

ISBN 3-11-012666-4

NE: Pinckernelle, Erdewin [Übers.]; Beigef. Werk

© Copyright 1990 by Walter de Gruyter & Co., D-1000 Berlin 30.

All rights reserved, including those of translation into foreign languages. No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopy, recording, or any information storage and retrieval system, without permission in writing from the publisher.

Printed in Germany

Typesetting and Printing: Saladruck, D-1000 Berlin 36

Binding: Dieter Mikolai, D-1000 Berlin 10

Preface

The *German General Rules for Marine Insurance* were drafted by the German Marine Underwriters on consultation with German Chambers of Commerce and other competent Organizations under the leadership of the Hamburg Chamber of Commerce, and published in 1919.

In 1973 Chapter II of Part Two concerning “Cargo Insurance” was replaced after consultation with representatives of the competent Organizations in Trade and Industry as well as with the German Insurance Brokers’ Association, by newly drafted “Special Conditions for Cargo (ADS Cargo 1973)”, “Special Conditions for Open Policies”, and DTV Clauses connected with these Special Conditions.

In 1983 when the Cargo Clauses were in use almost ten years they were revised taking into account the experience made during this space of time. This resulted in a modernization of several passages and the clarification of some facts.

The fundamentally new Institute Cargo Clauses of the London market which were introduced 1982 also had to be considered because the internationality of marine insurance asked for a certain adaption of basic provisions.

The new German Cargo Clauses were recommended to be applied as from January 1st, 1984, and were titled “Special Conditions for Cargo (ADS Cargo 1973 – Edition 1984)”.

Following the revision of the Cargo Clauses the “Special Conditions for Open Policies” and the DTV Clauses connected with these Special Conditions such as DTV War Clauses, the DTV Strikes, Riots and Civil Commotions Clauses and the DTV Nuclear Energy Clauses were amended too.

In 1978 the German Hull Clauses which supplement the German General Rules of Marine Insurance were reviewed in cooperation with shipowners and brokers. This resulted in the issue of the DTV Hull Clauses 1978 (with further amendments in 1984) and the DTV Disbursement etc. Clauses which modernize and – where necessary – clarify the conditions for ocean hull insurance.

Contents

1. German General Rules of Marine Insurance (ADS)

page 15

Part One: General Principles	Sections
Chapter I: Insurable Interest	1–5
Chapter II: Insurable Value, Underinsurance, Overinsurance, Double-insurance . .	6–12
Chapter III: Uberrima Fides	13
Chapter IV: Policy, Premium, Forfeit	14–18
Chapter V: Disclosure, Representation of Risk, Alteration of Risk	19–27
Chapter VI: Insured Perils, Duration of Cover	28–39
Chapter VII: Information of Underwriters, Averting Losses	40, 41
Chapter VIII: Submission of Claims, Information, Claims Falling Due	42–44
Chapter IX: Subrogation and Minimizing Claims	45, 46
Chapter X: Insolvency of Underwriters	47
Chapter XI: Prescription	48
Chapter XII: Assignment of Interest, Mortgage of Claims	49–51
Chapter XIII: Insurance for Account of a Third Party	52–57

Part Two: Special Rules on the Insurance of Special Subject-Matters

Chapter I: Hull Insurance	58–79
Chapter II: Cargo Insurance	88–99*
Chapter III: Insurance of Expected Profit and of Commission	100–104
Chapter IV: Insurance of Freight, Ship's Hire and Passage Money	105–109
Chapter V: Insurance of Disbursements	110–112

* Sections 88–99 have been replaced by the “Special Conditions for Cargo (ADS Cargo 1973 – Edition 1984)” printed on pages 58 ff., and by the “Special Conditions for Open Policies” printed on pages 67.

Part Three: Special Agreements (Clauses) 113–124

Part Four: Combined Voyages, Law Applicable, Jurisdiction 125–127

2. DTV Hull Clauses 1978 (as amended in April 1984)

page 45

3. DTV-Disbursement etc. Clauses 1978

page 56

4. Special Conditions for Cargo (ADŚ Cargo 1973 – Edition 1984)	page 58
--	---------

5. Special Conditions for Open Policies	page 67
--	---------

6. Clauses and other conditions	page 71
--	---------

DTV Strikes Riots and Civil Commotions Clauses 1984	page 71
DTV Nuclear Energy Clauses 1984	page 71
DTV War Clauses 1984	page 73
DTV Machinery Clause 1973	page 75
Instructions to be followed in case of loss or damage	page 76

Subjects of the rules and special conditions

1. German General Rules of Marine Insurance (ADS)

Part One: General Principles

Chapter I Insurable Interest

1. Insurable Interest Defined
2. No-interest Insurance
3. Payment of Premium for No-interest Policies
4. Non-attachment of Interest, Future Interest
5. Attachment of Risk before Contracting Insurance ("Lost or Not Lost")

Chapter II Insurable Value, Underinsurance, Overinsurance, Double-insurance

6. Insurable Value
7. Separate Valuation
8. Underinsurance
9. Overinsurance
10. Underwriters' Liability in Case of Double-insurance
11. Remedy of a Double-insurance
12. Notice of Double-insurances

Chapter III Uberrima Fides

13. Uberrima Fides

Chapter IV Policy, Premium, Forfeit

14. The Policy
15. Contents of the Policy
16. Premium and Fees Falling Due, Securities Required
17. Overdue Premiums, Failure in Tendering Securities
18. Forfeit

Chapter V Disclosure, Representation of Risk, Alteration of Risk

19. Disclosure
20. Concealment, Misrepresentation
21. Material Circumstances
22. Duty of an Agent to Disclosure
23. Alteration of Risk
24. Legal Consequences of an Alteration of Risk

- 25. Additional Premium for Alteration of Risk
- 26. Disclosure of Increased Risks
- 27. Nondisclosure of an Alteration of Risk relating to Part of the Subject-matter

Chapter VI Insured Perils, Duration of Cover

- 28. Insured and Uninsured Perils
- 29. General Average
- 30. General Average Contributions
- 31. Sacrifices
- 32. Sue and Labour Charges, Particular Charges
- 33. Faults of the Assured
- 34. Free from Average under Three Percent
- 35. Free of War Risks
- 36. Loss Inflicted by Legal Procedure
- 37. Measure of Indemnity
- 38. Discharge from Liability by Payment of Amount Insured
- 39. Time Insurance

Chapter VII Information of Underwriters, Averting Losses

- 40. Information in Case of Accident
- 41. Adverting or Minimizing Loss or Damage

Chapter VIII Submission of Claims, Information, Claims Falling Due

- 42. Submission of Claims
- 43. Information
- 44. Claims Account, Settlement Falling Due

Chapter IX Subrogation and Minimizing Claims

- 45. Subrogation
- 46. Minimizing Claims after Subrogation

Chapter X Insolvency of Underwriters

- 47. Insolvency of Underwriters

Chapter XI Prescription

- 48. Prescription

Chapter XII Assignment of Interest, Mortgage of Claims

- 49. Assignment in General
- 50. Assignment of Ships and Shares in Ships
- 51. Mortgage of Insurance Claims

Chapter XIII Insurance for Account for a Third Party

- 52. Insurance for the Proposer's Own Account, for Account of a Third Party, for Account of Whom it may Concern
- 53. Legal Position of the Assured